



CHRIST THE SAVIOUR ORTHODOX CHRISTIAN CHURCH

Orthodox Church in America • Diocese of Eastern Pennsylvania

5501 Old Locust Lane, Harrisburg, PA 17109

WWW.CTSHBG.ORG • office “at” ctshbg.org

ARCHBISHOP MARK (Maymon)

V. Rev. Stephen Vernak, *Pastor*

Rt. Rev. Daniel Kovalak, *Attached*

Dn. John Shingara, *Attached*

Rdr. Christopher Rakowski, *Choir Director*

Dr. David Pawlusch, *Parish Council President*

John Dotsey, *Treasurer*

OUR “WHY” - To experience and share Christ's love so that everyone we encounter finds healing, purpose, and eternal life.



And let us consider one another in order
to stir up love and good works. *Hebrews 10:24*



SUNDAY DECEMBER 31, 2023

30TH SUNDAY AFTER PENTECOST — TONE 5. Holy Righteous Ones: Joseph the Betrothed, David the King, and James the Brother of the Lord. Leave-taking of the Nativity. Sunday after Nativity. Ven. Melania the Younger of Rome. Ven. Chiriacos of Bisericani. Ven. Chiriacos of Tazlau.

SCHEDULE: *Hours – 9:10am; Divine Liturgy – 9:30am; Memorial Litiya – 11:30am; Fellowship; Vespers – 12:30pm (Circumcision)*

Readers: 3rd Hour: **Arun Gopinath** • 6th Hour: **Michelle w/Meera**

Epistle: **John Dotsey** • Post-Communion: **Mary White**

WELCOME TO OUR VISITORS!

Interested in learning more?

Contact our pastor, Fr. Stephen Vernak

Email: pastor “at” ctshbg.org

or: www.ctshbg.org/visitors

HYMNS & READINGS

Troparion of the Resurrection, Tone V — Let us, the faithful, praise, and worship, the Word, co-eternal with the Father, and the Spirit, born, for our salvation, from the Virgin: for He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to endure death, and to raise the dead, by His glorious resurrection.

Troparion, Tone IV — Thy nativity, O Christ our God, hath shown, to the world, the light of wisdom: for, by it, those who worshipped the stars were taught, by a star, to adore Thee, the sun of righteousness, and to know Thee, the orient from on high: O Lord, glory to Thee.

Kontakion, Tone III — Today, godly David is filled with joy; Joseph and James offer praise: the glorious crown of their kinship with Christ fills them with great joy; they sing praises to the One, ineffably, born on earth; and they cry out: ‘O compassionate one, save those who honour Thee’.

Kontakion, Tone III — Today, the Virgin gives birth to the transcendent one; and the earth offers a cave to the unapproachable one; angels, with shepherds, glorify Him; the wise men journey with a star: since, for our sake, the eternal God is born as a little child.

PROKEIMENON - Tone VIII: Let all the earth worship Thee and praise Thee; / let it praise Thy Name, O Most High! (*Feast*)

Verse: Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His Name, give glory to His praise!

PROKEIMENON - Tone IV: God is wonderful in His saints, / the God of Israel. (*Righteous Ones*)

EPISTLE: (*Galatians 1:11-19*) Brethren, But I make known to you that the gospel which was preached by me is not according to man. ¹² For I neither received it from man, nor was I taught it, but it came through the revelation of Jesus Christ. ¹³ For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it. ¹⁴ And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers. ¹⁵ But when it pleased God, who separated me from my mother’s womb and called me through His grace, ¹⁶ to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, ¹⁷ nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus. ¹⁸ Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days. ¹⁹ But I saw none of the other apostles except James, the Lord’s brother.

ALLELUIA VERSES: *The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork. • Day to day pours forth speech, and night to night declares knowledge. • Remember, O Lord, David and all his meekness!*

GOSPEL: *(Matthew 2:13-23)* At that time, Now when the magi had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, “Arise, take the young Child and His mother, flee to Egypt, and stay there until I bring you word; for Herod will seek the young Child to destroy Him.” ¹⁴ When he arose, he took the young Child and His mother by night and departed for Egypt, ¹⁵ and was there until the death of Herod, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, “Out of Egypt I called My Son.” ¹⁶ Then Herod, when he saw that he was deceived by the wise men, was exceedingly angry; and he sent forth and put to death all the male children who were in Bethlehem and in all its districts, from two years old and under, according to the time which he had determined from the wise men. ¹⁷ Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah the prophet, saying: ¹⁸ “A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, Refusing to be comforted, Because they are no more.” ¹⁹ Now when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, ²⁰ saying, “Arise, take the young Child and His mother, and go to the land of Israel, for those who sought the young Child’s life are dead.” ²¹ Then he arose, took the young Child and His mother, and came into the land of Israel. ²² But when he heard that Archelaus was reigning over Judea instead of his father Herod, he was afraid to go there. And being warned by God in a dream, he turned aside into the region of Galilee. ²³ And he came and dwelt in a city called Nazareth, that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, “He shall be called a Nazarene.”

IN PLACE OF ‘IT IS TRULY MEET’ — Magnify, O my soul, the most-pure Virgin Theotokos, more honourable, and more glorious, than the heavenly hosts. I behold a strange, most-glorious, mystery: heaven, the cave: the cherubic throne, the Virgin: the manger, the place where Christ lay, the un-containable God, Whom we magnify in song.

COMMUNION HYMN: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! The Lord has sent redemption to His people. *Alleluia, Alleluia, Alleluia!*

UPCOMING SERVICES & EVENTS

Jan 1, Mon: CIRCUMCISION OF CHRIST, ST. BASIL THE GREAT, NEW YEAR'S DAY. *Divine Liturgy* – 9:30am, Pot Luck

Jan 3, Wed: Fast Free. Bible Study (Zoom) -12pm; *Royal Hours of Theophany* – 6:30pm; Confession & Choir Rehearsal

Jan 5, Fri: THEOPHANY EVE Strict Fast. *Vesperal Liturgy* –8am; *Theophany Vigil* –6:30pm; w/Blessing of Water

Jan 6 Sat: THEOPHANY. *Divine Liturgy* –9:30am; Pot Luck; *Vespers* – 5pm; *Baptisms* (Hall Family); Youth Group Party –6pm

**Jan 7, Sun: SUNDAY AFTER THEOPHANY, *Hours* – 8:50am; *Chrismations* (Hall Family + Adriel) *Divine Liturgy* – 9:30am; Church School & Fellowship
Readers: 3rd Hour: **Lydia Mantle** • 6th Hour: **Mary White w/Zoe Vernak**
Epistle: **Larry Smith** • *Post-Communion:* **Jennifer Lewis****

PARISH NEWS

15th Annual Pan-Orthodox River Blessing: Will be held at City Island Park, Harrisburg on **Sunday, Jan 21 at 2pm**. A reception will follow at Holy Trinity Greek Cathedral, Camp Hill.

Trivia Night: Will be held on **Tue Jan 9th** at 7pm with a social at 6:30pm. Any questions see or call Jay or Sheri Africa at 717-566-3691.

Hershey Bear Game Tickets: Tickets to see the Hershey Bears vs. Toronto Marlies on **Sun, Jan 28th** at 5:00pm, ticket price is \$20 & can be purchased from John Dotsey & limited availability.

Teen Winter Retreat: Will be held **Feb 9th – Feb 11th** @ Refreshing Mountain Resort & Adventure Center, *Stevens, PA*. This is free to all Dioceses youth from 7th to 12th grade. For more info please see the parish email or talk with Andrew Brown or Fr. Stephen.

7-Day Votive: 2024 list is currently available in the office, it is a first come/serve & the votive is \$10.00

St. Jerome Book (Quarterly) Club: New Book - *The Whole Counsel of God*" by Fr. Stephen DeYoung. Copies available in the parish bookstore soon. Discussion - **Sun, Jan 14 (2024) at 1pm**. Questions? See Joe McClure.

New Year's (Novogodny) Ball: St. Stephen's OCF, Chapter #82 of the FOCA ("O" Club in Philadelphia) invites you to the semi-formal 85th Novogodny (New Year's) Ball featuring the Kauriga Orchestra in Trevoise, PA on **Sun Jan 14** (MLK Weekend). Information: ask Dimitri Ressetar or e-mail Andre Cox at novogodnyball@gmail.com

Fellowship Hour: All parishioners are asked to host a week by coordinating with the other families to decide on a menu. *Plan on approximately 150 parishioners.* **Look for email reminders for any updates to the schedule.** Contact **Christine Velott** with any questions

Dec 31:	Herman, Martin, Reba, & Wood families
Jan 7:	Gewiss, Velott, Hisiro, & White families
Jan 14:	Tesfa, Dessalegn, & Afewerk families

PARISH PRAYER LIST

Names will be listed for 2 weeks unless requested.

NEWLY DEPARTED [40TH DAY]: **Nancy Rekus** (Dotty Fedetz's friend)- Dec 20 [1/28]; **Josephine Battista** (sister-in-law of Libby) - Dec 5 [1/13]; **Ap. Michael Oleksa** - Nov 29 [1/07]; **Barbara Kobal** (aunt of Chet) - Nov 25 [1/03]; **David Dugan** - Nov 24 [1/02]; **Gary** (cousin of Donna Bretz) - Nov 22 [12/31];

ANNIVERSARIES OF DEPARTED: **John Leer**, father of Fred, Jan 1 – 15th; **Ap. Michael Romanchak**, Jan 1 – 12th; **Helen Evans**, grandmother of M. Theodora, Jan 1 – 91st; **Ap. Nicholas Fedetz**, Jan 1 – 19th; **Elsie Ruth**, adopted grandmother of Nora Lubecki, Jan 1; **M. Ap. Eugene Pianovich**, M. Myra Kovalak father, Jan 2 – 3rd; **George Krempasky**, Jan 2 -8th; **Helen Bushko**, sister of Dorothy Fedetz, Jan 2 – 26th; **Loretta Lennon**, niece of Katharine Newhouse, Jan 3 – 18th; **Howard Holt**, step-father of Joanne Wevodau, Jan 3 – 9th; **Margaret Rodak Walsh**, aunt of +Barbara Norato, Jan 4 - 7th; **Marlene Demchak**, Suzanne's sister-in-law, Jan 4 – 16th; **Eleanor Thomas**, mother of Eleanor Herman, Jan 4 – 20th; **Agnes Gula**, Pelegia Adams grandmother, Jan 4 – 11th; **Watson Edward Ealy**, Jan 5 – 25th; **Helen Zuzulock**, mother of Kathleen Pankiw, Jan 5 – 24th; **Okube Zere**, mother of Yorusalem Tesfazion, Jan 5 – 27th; **Donald DiClemente**, Lorrie's father-in-law, Jan 5 – 3rd; **Vladimir Kellachow Jr.**, father of Kathryn & Vladimir, Jan 6 – 24th; **Samuel Evans**, Jan 6 – 49th; **Andrew Matyuf**, brother of Dorothy Fedetz, Jan 6 – 21st;

AILING - PARISHIONERS: FAMILY/FRIENDS: **Samantha, Suzanne, & Natalie** (friend, family & godchild of E. Herman); **Michael** (father-in-law of C. Velott); **Fadia** (W. Botros' mother); **Blaise** (Nora & Jennifer's brother); **Lori** (sister-in-law of J. & N. Schilling); **David** (friend of C. Kemp); **Tais** (cousin of C Kemp & L Mantle & niece of D. Fedetz); **Gregory** (brother of K. Kuchwara); **Presbyteria Marina Lillian Thornburg** (Nora's Goddaughter); **Lois** (mother of J. Dunnevant). **Reba** (mother of S. Africa & L. Files); **Walt & Jerry "David"** (friends of B. Keener); **Thalia, & Colton**, (aunt & cousin of Donna Bretz); **Barry** (L. Kalenevitch's brother); **Brandon** (family of J. Koach); **Dustin** (family of Rdr. Leo); **Child Julia; Melvin, & Frank** (D. Martins brother & friend); **Kay, Richard, & Anya** (aunt & friends of K. Leader); **Seraphima & John** (friend & brother of J. Barn's coworker); **Joyce** (mother of J. Reba); **Bob, Dennis Patrick** (nephew of D. Bupp); **Louise Bare**;); **Edward**

(Fr. Timothy Hojnicky's father); **May** (cousin of E. Saraff); **Carl** (brother of S. Demchak); **Isabella**; **Christine Perrin**; **Melanie & Alex** (friend & uncle of C. Yerke); **Alexandra, & Tamara** (B. Kuchta's family); **Bp. Matthias Moriak**; **Adley** (child of N. Somple's friend); **Aiden** (nephew of S. Hanna); **Robin** (son-in-law of E. Files); **Fred** (cousin of the Kormushoff's); **Maria** (friend of the Cain's); **Grace** (D. Fedetz sister-in-law); **Tom** (friend of D. Bupp & Kushlans); **M. Olga Klembara** (Larissa & Anita's aunt); **Joan, & Kim** (friends of the J. & A. Cole); **Hannes & Anne** (family of R. Rieck); **Pastor Charles, Mary, Peter, & Edwin**, (family & friends of the Leer's); **Pat, Owen, Paul, Steve, & Barry** (Hisiro family & friends); **Elle** (friend of J. McGreevy); **John** (brother of J. Krut); **Pam, Dan & Nina** (friends of D. Bupp); **Igumen David (Lewis)**; **Neal** (D. Pawlush's brother); **James** (brother of M. Koviloff); **Grace, Karen, Lois, & Rich** (J. Mamay's sisters & friends); **Joan Therese & Dori** (mother & niece of N. Lubecki & J. Lewis); **Lynn** (Himes daughter-in-law); **Deana, Sandy, & Kelly** (friends of DiFlorio's); **Shirley** (L. Pawlush's mother); **child Joshua**; **M. Lisa Weremedic** (wife of Fr. James); **Janice & Emil** (J. Zuro & G. Leer's aunt & uncle); **child Fynn**; **Patty** (friend of K. Pankiw); **Mitchel** (Jean Dotsey's nephew); **Linda** (M. Sharon's mother); **Ap. Michael & M. Valeria Hatrak**; **Jacob** (brother of Pat Drebot); **Wendy** (M. Deamer's mother); **Mona** (sister of Ab. Mark); **Mary** (mother of S. Kellachow); **Mary & Nicholas** (family & friends of the Kuchta's); **Victoria, Erin & David** (friends of L. Smith); **Flora** (T. Gault's mother); **Vera** (Ressetar's family); **Bernadine, Lonnie & Fred** (Osuch family); **Mike, Jessica's & their families**; **Jonathan, Paul, Adam, Bev, Alynda, Tina, Mark, Jenny, Marilyn, Alicia, Shelby, & Jim** (family & friends of the Kushlans); **James, his father, Thelma, Shari, Darrell, Justo, Alexa, Thomas, Leida, Jesus, Marsha, Alexander, Anastasia, John, Brian, Timothy, Jessica, Saulo, Theodore, & Tanya**, (Lopez friends & family);

HEALTH & WELL-BEING: Those suffering from natural disasters. All victims of Sickness, Terror, War, Violence, Racism, Injustice & Civil Strife; **Metropolitan Paul & Archbishop John of Aleppo** *held hostage by Syrian Terrorists, for the suffering people of Israel, Palestine, Ethiopia, Eritrea, Ukraine, Haiti & Afghanistan, especially our citizens & soldiers who are in harms way*; **PARISHIONERS:** **Katherine Kuchwara**; **Selamawit Ghebremichael**; **Christopher Preciado**; **Frank Bifano**; **Michael Zuro**; **Bill Dupkanick**; **Bahliby Kidane**; **John Coles**; **Carl Hisiro**; **Rebecca Brown**; **John Yerke**; **Elizabeth**; **Eli Mioff**; **Ann & Gerald Cole**; **M. Theodora Ressetar**; **Charlene Dardaris**; **Johnna**; **Terry Drebot**; **Patricia Drebot**; **Lazarus (Manny) & Samantha Lopez**; **Gail (Brigit) Goss**; **Mary Ellen Osuch**; **Natalie Treece**; **Evan M.**; **Tony Onufer**; **Ita (Stephanie) Snyder**; **John "Jack" Sweikert**; **Joseph Sembrot**; **Birikit & Hannah Zerat**; **Jeanne Zane**; **Teklu & Pazon Ogbamichael**; **Katherine Kudelko**; **M. Ap. Daniel & M. Myra Kovalak**; **Joseph (Moe) & Ruth Mazurek**; **Lazarus (Jonathan) Dunnavent**; **Kathryn Kellachow**; **Sue Wolfe**; **Daniel Bretz**; **Robin Kuzupas**; **Larry Lewis** HOME-BOUND/CARE

FACILITIES: Rita; Nicholas Demopoulos; Millicent Russell; **EXPECTANT MOTHER(S):** Cathy Platt; Monica (Jekel) Chilbert; Chicory (Snyder) Biers; Brittany Kemp; M. Tatiana Rutz; Elva Lubecki; Emma Demopoulos; Jamie; *and the children to be born of them;* **COLLEGE STUDENTS:** Tseday Afrassa; Eden Araya; Adriel Armstrong; Olivia Drozd; Grace & Evelyn Firestine; Jacob Herman; Shawn Jacob; Sophia Kellachow; Rdr. Vladimir Kellachow; Faniel Kesete; Flimon Kesete; Matthew Mikita; Zachary Matthews; Otilia Murariu; Molly Pylypciw; Rachel Reba; John Romain; Melat Tesfay; Siem Tesfay; Sophia Vernak; Jessica Williams; Cassandra Zart; Ashley; David, Dave; Peter; Wessam; **MILITARY:** Alexander; Valery; Conrad; Shawn; Benjamin; Rdr. Vladimir; Abel; Jacob; Gabriel; Matthew; David; Michael; Peter; Sean; Ian, Zachary; Josiah; Owen **FAMILY & FRIENDS:** Michelle (friend of M. Reba); Maria (friend of M. Theodora); David (brother of Larissa & Anita); John, Vera, Stan, Joe & Kandi (family & friend of Libby); Shenia (sister of N. Schilling); Ron (cousin of Donna Bretz); Bill (C. Yerke's father); Jesse & Amelia (grandchildren of C. Dardaris); Christine (sister in law of the DiFlorio's); Steve G. (friend of J. McGreevy); Stacy & Mia (B. Keener's friends); Tony (K. Hertzler's husband); Ronald; Una; Jean & Robert (aunt & friend of Rdr. Leo); Anne (sister-in-law of R. Rieck); Mitchell, Deborah, Michael, Emily, Ezra (S. Kellachow's family); George, Matthew, Ed, George, & Terry (family & friends of J. Mamay); Kalei (family of K. Leader); Vicki, Ken, Ron, & Scott (friends of the Pankiw's); Jackie, Bruce, Shirley, Charlie, Connie, Helen, Rob & Jody (family & friends of the Mallick's); Cindy, Michael, & Kyle, (friends of B. Lenker); M. Natasha Lazor, Cindy, & Linda, (friends of M. Myra); Rosalie; David & Dawn (cousins of Chet); Alexandra; Masha, Ethan & Wesley (M. Cameron's family/friend); Nancy & family (Snyder's friends); Ryan, Stacey, Bryan, Curt, Thomas, Andrew, Priest Demetrius Nicoloudakis, Megan, Jacob & family, Georgia, Maria, Blake, Keisha, Dimitrios, child Evangelia, Kyle, Martha, Emma, Nicholas, Jack, Samuel, Christian, Theodore, Steve, John, Alexandra, Juan, Isaac, Daniel, Judy, Luke, Johnny, Leticia, Jim, Paul, Samuel, Faye, Jon, child Landon (family/friends of the Lopez's); **MIS- SIONARIES:** Jesse & Juanita Brandow (Guatemala); **SEMINARIANS:** Dn. Kyril & M. Olivia (*STS*); Dn. Seraphim & Elena Robertson *and* family (*STS*); Rdr. Nathan & Rebecca Jekel *and* family (*SVS*) **CATECHUMEN(S):** John Romain; Joseph Middelkoop; Rudelle Kerests; Richard & Corina Hall; Lydia Hall; Adriel Armstrong; Daniel Nuemann

MANY YEARS!

Please submit names and dates to office "at" ctsbbg.org

ANNIVERSARIES: Thomas & Jennifer Shingara – Dec 31; George & Shirley Charlock –Jan 4;

BIRTHDAYS: Fr. Aaron Rutz - Dec 31; Kesete Embaye –Jan 1; Luwam Tafere –Jan 3; Christine Drozd –Jan 4; Hyab Kebede - Jan 5;

CANDLE OFFERINGS

To donate, please see a vestryperson

7 Day Votive is offered for the Health & Salvation of **Samantha Lopez**



**SCAN FOR HOUSE
BLESSING SIGN-UP**

*See also the Parish Email
or contact Fr. Stephen*

